

PÉITENG AKTUELL

INFORMATIOUNSBLAT VUN DER GEMENG PÉITENG



N° 159

Séance du conseil communal | Gemeinderatssitzung 20.01.2025



Séance du conseil communal Gemeinderatssitzung 20.01.2025



PRÉSENTS | ANWESEND:

Halsdorf Jean-Marie (CSV), bourgmestre | Bürgermeister;

Mertzig Romain (LSAP); Martins Dias André (CSV); Brecht Guy (LSAP); Agostino Maria (CSV) –
échevins | Schöffen;

Agostino Barbara (DP); Arendt Patrick (CSV); Barnabo Nicolo (LSAP); Bernard Chris (Piraten);
Birtz Gaby (LSAP); Bouché-Berens Marie-Louise (DP); Conter-Klein Raymonde (CSV);
Monteiro Teresa (Piraten); Remacle Patrick (CSV); Scheuer Romain (déi gréng);
Welter Christian (Piraten); Welter Patrick (LSAP) – conseillers communaux | Gemeinderäte

ABSENTS | ABWESEND: Arend Guy (déi gréng) et Couto Paula (Piraten) – conseillers communaux | Gemeinderäte

Écoutez et/ou revivez la séance
du Conseil Communal en entier
sur le site web de la commune



Hören und/oder schauen Sie sich
die Sitzung des Gemeinderats in voller
Länge auf der Website der Gemeinde an

SÉANCE À HUIS CLOS (15.00 heures)

1. Personnel

1.1.

Nomination d'un fonctionnaire (m/f) du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, pour les besoins du service de l'office des citoyens du département administratif – décision.

M. Nicolas Remy

1.2.

Réduction de la durée du service provisoire d'une fonctionnaire communale – décision.

Le conseil communal a décidé de ne pas rendre public la décision prise.

1.3.

Nomination définitive d'une fonctionnaire communale – décision.

M^{me} Véronique Biver

1.4.

Changement de groupe de traitement d'une fonctionnaire communale – décision.

Le conseil communal a décidé de ne pas rendre public la décision prise.

GEHEIME SITZUNG (15.00 Uhr)

1. Personalangelegenheiten

1.1.

Ernennung eines Beamten (m/w) in der Gehaltsgruppe B1 (Verwaltungsbereich) für das Bürgeramt – Beschluss.

Herr Nicolas Remy wurde ernannt.

1.2.

Verkürzung der Dauer des zeitweiligen Dienstes einer Gemeindebeamtin – Beschluss.

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Entscheidung nicht zu veröffentlichen.

1.3.

Definitive Ernennung einer Gemeindebeamtin.

Frau Véronique Biver wurde ernannt.

1.4.

Änderung der Gehaltsgruppe eines Gemeindebeamten – Beschluss.

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Entscheidung nicht zu veröffentlichen.

1.5.**Changement de groupe de traitement d'un fonctionnaire communal – décision.**

Le conseil communal a décidé de ne pas rendre public la décision prise.

SÉANCE PUBLIQUE (15.15 heures)**2. Communications du collège des bourgmestre et échevins****Communications du collège des bourgmestre et échevins.**

Néant

3. Administration générale**3.1.****Titres de recettes – décision.**

Les titres de recettes ont été adoptés pour un montant total de 2.404.765,88 €, comprenant des fonds alloués à la construction d'infrastructures, des remboursements divers et d'autres sources de revenus.

Décision : Accord à l'unanimité.

3.2.**Travaux à exécuter dans l'intérêt de la voirie rurale : vote du devis adapté – décision.**

Validation d'un budget ajusté de 315.000 € (au lieu de 320.000 €) pour des travaux d'entretien et d'amélioration des routes rurales. Ces travaux incluent :

- Réhabilitation de chemins agricoles, essentiels pour les exploitants locaux.
- Renforcement des accotements et du drainage, afin d'éviter les inondations et l'érosion des sols.
- Mise en conformité des infrastructures routières, avec un marquage amélioré et de nouveaux panneaux de signalisation.

Décision : Accord à l'unanimité.

4. Cimetières**Vente de concessions de sépultures et de columbariums aux cimetières durant l'année 2024 – décision.**

Cette initiative vise à :

- Garantir un espace suffisant pour les sépultures à long terme.
- Optimiser la gestion des cimetières en anticipant la demande croissante.
- Moderniser certaines installations, notamment les accès et la signalétique.

Décision : Accord à l'unanimité.

5. Personnel**Création d'un poste de fonctionnaire (m/f) du groupe de traitement A1, sousgroupe scientifique et technique, pour les besoins du département technique – décision.****1.5.****Änderung der Gehaltsgruppe eines Gemeindebeamten – Beschluss.**

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Entscheidung nicht zu veröffentlichen.

ÖFFENTLICHE SITZUNG (15.15 Uhr)**2. Mitteilungen des Schöffengerates****Mitteilungen des Schöffengerates**

Keine

3. Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten**3.1.****Einnahmen - Beschluss**

Die Einnahmen in einer Gesamthöhe von 2.404.765,88€ wurden gutgeheißen. Einbegriffen sind Gelder, welche dem Bau von Infrastrukturen zugeteilt sind, unterschiedliche Zurückzahlungen sowie weitere Einnahmequellen.

Beschluss einstimmig.

3.2.**Arbeiten im Interesse ländlicher Straßen: Abstimmung über einen angepassten Kostenvoranschlag – Beschluss.**

Validierung eines angepassten Haushalts von 315.000€ (anstatt 320.000€) für Unterhalts- und Verbesserungsarbeiten ländlicher Straßen. Diese Arbeiten umfassen:

- Erneuerung von Landwegen – äußerst wichtig für lokale Betriebe.
- Verstärkung der Seitenstreifen sowie der Drainage zur Vermeidung von Überschwemmungen und der Bodenerosion.
- Instandsetzung der Straßeninfrastrukturen mit einer besseren Markierung sowie mit neuen Verkehrsschildern.

Beschluss einstimmig.

4. Friedhöfe**Verkauf von Grabkonzessionen sowie Kolumbarien auf den Friedhöfen im Lauf des Jahres 2024 – Beschluss.**

Diese Verkäufe haben zum Ziel:

- Langfristig ausreichend Platz für Grabstätten zu garantieren.
- Die Verwaltung der Friedhöfe zu optimieren im Hinblick auf die steigende Nachfrage.
- Die Modernisierung einiger Einrichtungen, insbesondere die Zugänge sowie die Ausschilderung.

Beschluss einstimmig.

5. Personalangelegenheiten**Schaffung eines Beamtenpostens (m/w) in der Gehaltsgruppe A1 (wissenschaftlicher und technischer Bereich) für das technische Amt – Beschluss.**

Un poste d'ingénieur dans le groupe A1, scientifique et technique, a été créé afin de renforcer le service technique de la commune.

Décision : Accord à l'unanimité.

6. Propriétés

6.1.

Contrat de bail relatif à la location d'un terrain sis à Pétange, lieu-dit « Im Langefeld », avec M. João Marques De Araujo – décision.

Un contrat de bail a été signé pour la location d'un terrain situé à Pétange, lieu-dit « Im Langefeld », destiné à une exploitation conforme aux réglementations communales.

Décision : Accord à l'unanimité.

6.2.

Contrat de bail relatif à la location d'un terrain sis à Pétange, lieu-dit « Im Langefeld », avec M. Agostinho Da Costa Ramada – décision.

Un contrat similaire a été approuvé pour la location d'un autre terrain situé à Pétange, « Im Langefeld ».

Décision : Accord à l'unanimité.

6.3.

Contrat de bail relatif à la location d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit « Rue Marcel Knauf », avec M. Joseph Bouché – décision.

Un contrat de bail a été signé pour la location d'un terrain situé à Rodange, Rue Marcel Knauf.

Décision : Accord à l'unanimité.

6.4.

Compromis concernant l'acquisition d'un terrain sis à Lamadelaine, lieu-dit « Rue des Prés », de la part de la société CRH-Lux SARL – décision.

Un compromis de vente a été signé pour l'acquisition d'un terrain à Lamadelaine, appartenant à la société CRH-Lux SARL, qui pourrait être destiné à un projet d'aménagement urbain ou infrastructurel.

Décision : Accord à l'unanimité.

6.5.

Compromis concernant la vente d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit « A Stacken », à M. Jasmin Skrijelj et M^{me} Eldina Kalac – décision.

Un terrain communal situé à Rodange, A Stacken, a été vendu à M. Jasmin Skrijelj et M^{me} Eldina Kalac.

Décision : Accord à l'unanimité.

6.6.

Compromis concernant la vente de deux terrains et d'un carport sis à Rodange, lieu-dit « Rue Jules

Ein Ingenieursposten der Gehaltsgruppe A1 (wissenschaftlicher und technischer Bereich) wurde geschaffen zwecks Verstärkung des kommunalen technischen Amtes.

Beschluss einstimmig.

6. Liegenschaften

6.1.

Mietvertrag in Bezug auf die Vermietung eines Grundstückes am Standort „Im Langefeld“ in Pétange mit Herr João Marques De Araujo – Beschluss.

Der Mietvertrag eines Grundstückes am Standort „Im Langefeld“ in Pétange wurde unterschrieben, dies im Hinblick auf eine Nutzung gemäß den kommunalen Verordnungen.

Beschluss einstimmig.

6.2.

Mietvertrag in Bezug auf die Vermietung eines Grundstückes am Standort „Im Langefeld“ in Pétange mit Herr Agostinho Da Costa Ramada – Beschluss.

Ein ähnlicher Vertrag zwecks Vermietung eines anderen Grundstück „Im Langefeld“ in Pétange gutgeheißen.

Beschluss einstimmig.

6.3.

Mietvertrag in Bezug auf die Vermietung eines Grundstückes am Standort „Rue Marcel Knauf“ in Rodange mit Herr Joseph Bouché – Beschluss.

Ein Mietvertrag zwecks Vermietung eines Grundstückes am Standort „Rue Marcel Knauf“ in Rodange wurde unterzeichnet.

Beschluss einstimmig.

6.4.

Vorvertrag in Bezug auf den Erwerb eines Grundstückes am Standort „rue des Prés“ in Lamadelaine von der Gesellschaft CRH-Lux SARL – Beschluss,

Ein Vorvertrag zum Erwerb eines Grundstückes am Standort „rue des Prés“ in Lamadelaine, welches der Gesellschaft CRH-Lux SARL gehört, wurde unterschrieben. Das Grundstück könnte für ein städtebauliches Projekt oder Infrastrukturen bestimmt werden.

Beschluss einstimmig.

6.5.

Vorvertrag in Bezug auf den Verkauf eines Grundstückes am Standort „A Stacken“ in Rodange an Herrn Jasmin Skrijelj und Frau Eldina Kalac – Beschluss.

Ein Gemeindegrundstück am Standort „A Stacken“ in Rodange wurde an Herrn Jasmin Skrijelj und Frau Eldina Kalac verkauft – Beschluss.

Beschluss einstimmig.

6.6.

Vorvertrag in Bezug auf den Verkauf von 2 Grundstücken und eines Carports am Standort „Rue Jules

Prussen », à M. Jérémy Baldisseri et M^{me} Mihaela-Nicoleta Corovancă – décision.

Un compromis de vente a été signé pour la cession de deux terrains et d'un carport situés à Rodange, Rue Jules Prussen à M. Jérémy Baldisseri et M^{me} Mihaela-Nicoleta Corovancă.

Décision : Accord à l'unanimité.

6.7.**Compromis concernant la vente de deux terrains et d'un carport sis à Rodange, lieu-dit « Rue Jules Prussen », à M. Julien Charpentier et M^{me} Chiara Laterza – décision.**

Un compromis de vente a été signé pour la cession de deux terrains et un carport situés à Rodange, Rue Jules Prussen à M. Julien Charpentier et M^{me} Chiara Laterza.

Décision : Accord à l'unanimité.

6.8.**Compromis concernant la vente d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit « Rue Willy Huberty », à M. Alain Messmer – décision.**

Un compromis de vente a été signé pour la cession d'un terrain situé Rue Willy Huberty à Rodange à M. Alain Messmer.

(Une discussion a eu lieu)

Décision : Accord à l'unanimité.

6.9.**Acte concernant la vente d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit « A Stacken », à M. Halid Ceman et M^{me} Selma Muric – décision.**

Un acte de vente définitif a été officialisé pour un terrain communal situé à Rodange, A Stacken, vendu à M. Halid Ceman et M^{me} Selma Muric.

Décision : Accord à l'unanimité.

6.10.**Point d'urgence porté à l'ordre du jour relatif à un compromis concernant l'acquisition d'un immeuble avec jardin sis à Lamadelaine, lieux-dits « Rue de la Maragole » et « Avenue de la Gare », de la part de M^{me} Marguerite Marchetti – décision.**

Un point d'urgence a été ajouté à l'ordre du jour concernant l'acquisition d'un immeuble avec jardin, situé à Lamadelaine, aux lieux-dits « Rue de la Maragole » et « Avenue de la Gare », auprès de M^{me} Marguerite Marchetti. Cet achat pourrait être lié à un projet de développement urbain ou de logement social.

Décision : Accord à l'unanimité.

7. Transports et communications**7.1.****Règlement temporaire d'urgence de la circulation routière à Pétange, rue de Linger – décision.****Prussen" in Rodange an Herrn Jérémy Badisseri und Frau Mihaela-Nicoleta Corovancă - Beschluss.**

Ein Vorvertrag zum Verkauf von zwei Grundstücken und eines Carports am Standort „Rue Jules Prussen“ in Rodange an Herrn Jérémy Badisseri und Frau Mihaela-Nicoleta Corovancă wurde unterzeichnet.

Beschluss einstimmig.

6.7.**Vorvertrag in Bezug auf den Verkauf von 2 Grundstücken und eines Carports am Standort „Rue Jules Prussen“ in Rodange an Herrn Julien Charpentier und Frau Chiara Laterza - Beschluss.**

Ein Vorvertrag zum Verkauf von zwei Grundstücken und eines Carports am Standort „Rue Jules Prussen“ in Rodange an Herrn Julien Charpentier und Frau Chiara Laterza wurde unterzeichnet.

Beschluss einstimmig.

6.8.**Vorvertrag in Bezug auf den Verkauf eines Grundstücks am Standort „Rue Willy Huberty“ in Rodange an Herrn Alain Messmer – Beschluss.**

Ein Vorvertrag zum Verkauf eines Grundstücks am Standort „Rue Willy Huberty“ in Rodange an Herrn Alain Messmer wurde unterzeichnet.

(Zu diesem Punkt wurde eine Diskussion geführt.)

Beschluss einstimmig.

6.9.**Akt in Bezug auf den Verkauf eines Grundstücks am Standort „A Stacken“ in Rodange an Herrn Halid Ceman und Frau Selma Muric – Beschluss.**

Ein definitiver Verkaufsakt für ein Gemeindegrundstück am Standort „A Stacken“ in Rodange mit Herr Halid Ceman und Frau Selma Muric wurde amtlich bestätigt.

Beschluss einstimmig.

6.10.**Ein dringender Punkt in Bezug auf einen Vorvertrag zum Erwerb eines Gebäudes mit Garten an den Standorten „Rue de la Maragole“ und „Avenue de la Gare“ in Lamadelaine von Frau Marguerite Marchetti wurde auf die Tagesordnung gesetzt – Beschluss.**

Ein dringender Punkt in Bezug auf den Erwerb eines Gebäudes mit Garten an den Standorten „Rue de la Maragole“ und „Avenue de la Gare“ in Lamadelaine von Frau Marguerite Marchetti wurde auf die Tagesordnung gesetzt. Dieser Erwerb könnte an ein städtebauliches Entwicklungs- oder Sozialbauprojekt gebunden werden.

Beschluss einstimmig.

7. Transport und Kommunikation**7.1.****Verkehrsdringlichkeitsverordnung in der rue de Linger in Pétange – Beschluss.**

Un règlement temporaire de circulation a été adopté pour la rue de Linger à Pétange afin d'assurer la sécurité pendant des travaux de voirie. Des restrictions de circulation et des déviations seront mises en place pour garantir un flux de trafic sécurisé pendant la durée des travaux.

Décision : Accord à l'unanimité.

7.2.

Règlement temporaire d'urgence de la circulation routière à Rodange, rue des Romains – décision.

Un règlement temporaire a été approuvé pour la rue des Romains à Rodange, en raison de travaux d'aménagement nécessitant une modification de la circulation. L'objectif est d'assurer la fluidité du trafic et de protéger les usagers durant l'exécution des travaux.

Décision : Accord à l'unanimité.

7.3.

Règlement temporaire d'urgence de la circulation routière à Rodange, route de Longwy – décision.

Un règlement temporaire de circulation a été mis en place sur la route de Longwy à Rodange, où des travaux d'envergure sont prévus. Cette décision vise à minimiser les perturbations routières et à garantir la sécurité des automobilistes et des piétons.

Décision : Accord à l'unanimité.

7.4.

Règlement temporaire d'urgence de la circulation routière à Lamadelaine, rue Um Wäschbuer – décision.

Un règlement temporaire de circulation a été validé pour la rue Um Wäschbuer à Lamadelaine, en raison de travaux de réaménagement de la chaussée et des réseaux souterrains. Des déviations seront mises en place pour assurer un passage sécurisé aux riverains et aux usagers.

Décision : Accord à l'unanimité.

8. Vie associative

Autorisation pour procéder à une quête à domicile au profit de l'association « KaGePe – Karneval Gemeng Péiteng ASBL » – décision.

Une collecte de fonds en porte-à-porte a été autorisée pour financer les festivités du carnaval.

Décision : Accord à l'unanimité.

Eine Verkehrsdringlichkeitsverordnung in der rue de Linger in Pétingen wurde angenommen, dies um die Sicherheit während der Straßenbauarbeiten zu garantieren. Verkehrseinschränkungen sowie Umleitungen werden eingerichtet um einen gesicherten Verkehrsfluss während der Straßenbauarbeiten zu gewährleisten.

Beschluss einstimmig.

7.2.

Verkehrsdringlichkeitsverordnung in der rue des Romains in Rodange – Beschluss.

Eine Verkehrsdringlichkeitsverordnung wurde für die Rue des Romains in Rodange aufgrund von Umbauarbeiten beschlossen, die eine Änderung der Verkehrsführung erfordern. Ziel ist es, den Verkehrsfluss zu gewährleisten und die Verkehrsteilnehmer während der Durchführung der Arbeiten zu schützen.

Beschluss einstimmig.

7.3.

Verkehrsdringlichkeitsverordnung in der route de Longwy in Rodange – Beschluss.

Es wurde eine vorübergehende Verkehrsregelung eingeführt auf der Straße von Longwy nach Rodange eingerichtet, wo Bauarbeiten umfangreiche Arbeiten geplant sind. Diese Entscheidung zielt darauf ab die Verkehrsbehinderungen zu minimieren und die Sicherheit zu gewährleisten.

Beschluss einstimmig.

7.4.

Verkehrsdringlichkeitsverordnung in der rue „Um Wäschbuer“ in Lamadelaine – Beschluss.

Eine Verkehrsdringlichkeitsverordnung für die rue „Um Wäschbuer“ in Lamadelaine wurde aufgrund der dortigen Straßenarbeiten sowie der Arbeiten an den unterirdischen Netzen angenommen. Umleitungen werden eingerichtet um den Einwohnern und anderen Benutzern einen gesicherten Durchgang zu gewährleisten.

Beschluss einstimmig.

8. Vereinsleben

Genehmigung für eine Hauskollekte zugunsten der Vereinigung „KaGePe – Karneval Gemeng Péiteng ASBL“ – Beschluss.

Eine Spendensammlung von Tür zu Tür wurde genehmigt um die Karnevalsfeierlichkeiten zu finanzieren.

Beschluss einstimmig.

QUESTIONS REPNSES

Questions des conseillers communaux Réponses du collège des bourgmestre et échevins

Pour accéder aux questions des conseillers communaux et aux réponses du collège échevinal, scannez le code QR ci-contre ou visitez petange.lu



All éischte vum Mount eng nei Emissioun iwwert
an aus der Gemeng Péiteng.

Ze gesinn op eisem Youtube Kanal, eiser Internetsäit,
op all eise SocialMedia Kanäl an esouguer op apartTV.

www.petange.lu/mediatheque/videos/

Commune de Péiteng [commune.de.petange](https://www.instagram.com/commune.de.petange)

Gemeng Péiteng - Commune de Péiteng

PÉTANGE ON AIR
RADIO Péiteng on Air
102,20 Mhz
pétange
MOTIVATION COMMUNE
an Du

PÉTANGE



pétange
MOTIVATION COMMUNE
an Du

**MINIETT
PARK**
PARC INDUSTRIEL,
NATUREL
ET FERROVIAIRE
FOND-DE-GRAS



TRAIN 1900

MUSIC



FOOD



DRINKS

NIGHT TRAIN E MUSIKALESCHEN & KULINARESCHEN AFTERWORK!

**13. JUNI 2025
@ ROUDE SCHAPP
FOND-DE-GRAS**

**Transfert um 19:00
vum Quai Train 1900, Péiteng**

LIVE MUSEK VUN:

**TICKETS:
20,00 €
minettpark.lu**



CHIC PLANET

Infos:
www.petange.lu

